

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

8. ỦY QUYỀN DÀI HẠN

Cơ quan Bệnh Vực Công Chúng (The Public Advocate) có một dịch vụ hỗ trợ trên điện thoại (1300 858 455) cung cấp thông tin về sự ủy quyền dài hạn. Thông tin được ghi âm sẵn bao gồm các câu trả lời cho một loạt các câu hỏi thường gặp liên quan đến ủy quyền dài hạn được cung cấp 24 trên 24. Nếu muốn nói chuyện với một nhân viên cố vấn, hãy gọi dịch vụ trong các giờ từ 9 giờ sáng đến 4.30 giờ chiều, Thứ hai đến Thứ sáu.

TÔI CÓ THỂ MUA MỘT BỘ TÀI LIỆU VỀ ỦY QUYỀN DÀI HẠN Ở ĐÂU?

Bộ Tài Liệu Ủy Quyền Dài Hạn (mà trong đó có mẫu đơn ủy quyền dài hạn) có thể được tải xuống miễn phí từ trang mạng của Văn Phòng Bệnh Vực Công Chúng, hoặc các bản dạng in có bán tại Nhà Xuất Bản Luật Tiểu Bang.

ỦY QUYỀN DÀI HẠN LÀ GÌ?

Một sự ủy quyền dài hạn cho phép bất cứ người nào 18 tuổi hoặc lớn hơn và có khả năng suy xét hợp pháp cho một người hay cơ quan khác quyền thi hành hợp pháp để thay mặt họ đưa ra các quyết định tài chính và/hoặc liên quan đến tài sản. Người trao quyền được gọi là NGƯỜI CHO QUYỀN. Người hay cơ quan chấp nhận quyền được gọi là NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN hoặc NGƯỜI NHẬN QUYỀN. Ủy quyền dài hạn sẽ có hiệu lực kể từ ngày được nêu cụ thể trong đơn.

Điều quan trọng cần biết là ủy quyền dài hạn sẽ tiếp tục có hiệu lực nếu ở một lúc nào đó trong tương lai người cho không thể đưa ra các quyết định hợp lý. Cách duy nhất để ngưng quyền thi hành của người được ủy quyền (người nhận quyền) là thu hồi sự ủy quyền dài hạn.

TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ NẾU KHÔNG THỂ KÝ TỜ ĐƠN?

Trong trường hợp người trao quyền không thể ký tên của mình, thí dụ như vì những lý do sau đây:

- họ hiểu tiếng Anh nhưng không biết viết
- họ hiểu tiếng Anh nhưng không biết đọc hay viết
- họ không hiểu tiếng Anh và không biết viết
- họ không hiểu tiếng Anh nhưng biết viết

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

thì một sự đánh dấu nào đó của người này, luôn cả chữ ký tắt, dấu chữ thập hay ngay cả dấu lằn ngón cái cũng đủ, miễn sao trong bản ủy quyền có một điều khoản giải thích phù hợp. Các điều khoản này được gọi là các điều khoản thiện xạ hay đọc qua. Quý vị nên tìm trợ giúp pháp luật (từ một người luật sư hoặc trung tâm pháp luật cộng đồng), để làm một ủy quyền dài hạn bao gồm điều khoản này.

AI CÓ THỂ LÀM NHÂN CHỨNG CHO SỰ ỦY QUYỀN DÀI HẠN?

Ở Tây Úc, ủy quyền dài hạn cần có chữ ký của người trao quyền, với sự hiện diện của hai nhân chứng độc lập. Một trong hai nhân chứng này phải là người có thẩm quyền chứng các văn kiện dưới *Đạo Luật Tuyên thệ, Tờ khai Hữu Thệ và Tờ Xác Nhận 2005 (Oaths, Affidavits and Statutory Declarations Act 2005)*. Trong đó gồm có Thẩm Phán địa phương (Justices of the Peace), bác sĩ, các công chức của chính phủ tiểu bang và liên bang và các viên chức cảnh sát. Một danh sách đầy đủ nhân chứng có thẩm quyền có sẵn trong Bộ Tài Liệu Ủy Quyền Dài Hạn.

Cả hai nhân chứng có thể là từ danh sách này, nhưng chỉ cần một nhân chứng là từ danh sách này. Các đòi hỏi luật pháp cho người nhân chứng thứ nhì là người đó phải ít nhất 18 tuổi và người ấy không phải là người bổ nhiệm là người được ủy quyền hay người thế người được ủy quyền.

TÔI CÓ PHẢI ĐĂNG KÝ HAY KHÔNG SỰ ỦY QUYỀN DÀI HẠN CỦA MÌNH?

Ở Tây Úc không có cơ quan để đăng ký sự ủy quyền dài hạn. Vì vậy quý vị có trách nhiệm đảm bảo những người có liên quan được cung cấp một bản của sự ủy quyền.

Tuy nhiên, nếu quý vị sở hữu một bất động sản, quý vị có thể muốn nộp bản ủy quyền dài hạn của mình với Landgate (Cơ quan bảo quản thông tin đất đai) để nếu sau này người được ủy quyền cần thực hiện các giao dịch liên quan đến bất động sản này thì quyền thi hành của họ sẽ được công nhận.

Landgate (một Cơ Quan Chính Phủ Tiểu Bang, bảo quản danh sách chủ sở hữu đất ở Tây Úc) cần một bản gốc của sự ủy quyền dài hạn để lưu thông tin trong danh sách khi có một giao dịch của bất động sản.

Vì thế chúng tôi khuyến nghị là khi làm một ủy quyền dài hạn, hãy làm hai bản gốc (có nghĩa là quý vị điền cùng lúc hai bản ủy quyền dài hạn y hệt nhau). Quý vị nên giữ cho mình một bản gốc của ủy quyền dài hạn và có thể nộp bản gốc kia với Landgate.

Nếu muốn đăng ký bản ủy quyền dài hạn của mình với Landgate, quý vị phải làm việc này trong vòng ba tháng sau khi hoàn tất bản này.

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

Nếu chưa nộp bản ủy quyền dài hạn của mình và quý vị mất đi khả năng suy xét khi bắt động sản có sự giao dịch, thì người được ủy quyền của quý vị sẽ cần điền một Tờ Xác Nhận (Statutory Declaration) nói rằng sự ủy nhiệm vẫn còn hiệu lực. Hay cách khác là người được ủy nhiệm có thể xin một Án Lệnh của Tòa Tài Phán Hành Chánh Tiểu Bang (State Administrative Tribunal) nói rằng sự ủy quyền vẫn còn hiệu lực. Sau đó họ có thể nộp văn bản này với Landgate và thi hành các giao dịch của bất động sản.

Nộp hay thu hồi ủy quyền dài hạn với Landgate có lệ phí.

NGƯỜI CHO QUYỀN CẦN PHẢI CÓ KHẢ NĂNG SUY XÉT HỢP PHÁP HAY KHÔNG?

Người cho quyền của ủy quyền dài hạn phải có khả năng suy xét để đưa ra các quyết định hợp lý khi làm ủy quyền dài hạn. Nếu quý vị có nghi ngại gì về khả năng suy xét để đưa ra quyết định của người lập ủy nhiệm dài hạn, thì hãy tìm lấy một ý kiến bằng văn bản của một bác sĩ hay chuyên gia khác.

TÔI LÀM THẾ NÀO THU HỒI ỦY QUYỀN DÀI HẠN CỦA MÌNH NẾU CẦN?

Miễn sao quý vị vẫn còn khả năng suy xét hợp pháp, quý vị có thể thu hồi ủy quyền dài hạn bất cứ khi nào quý vị muốn. Nếu quý vị không muốn ủy quyền dài hạn được tiếp tục, quý vị nên thông báo cho người được ủy quyền của mình và tất cả những người và cơ quan khác có liên quan, tốt hơn là bằng văn bản. Quý vị nên giữ một bản của bản thu hồi của mình cùng với danh sách chi tiết của những người và cơ quan mà quý vị đã gửi cho họ văn bản thu hồi đó.

Nếu quý vị có nộp ủy quyền dài hạn của mình với Landgate, quý vị cần chính thức nộp đơn thu hồi với Landgate và thủ tục này có tính lệ phí.

CHỌN NGƯỜI/NHỮNG NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN

Chọn ai là người hoặc những người được ủy quyền cho mình là tùy ở quý vị. Người này có thể là vợ, chồng hay phối ngẫu của mình, một thành viên khác trong gia đình hoặc một người bạn thân, người kế toán, luật sư, hoặc một công ty ủy thác hoặc Ủy Thác Công Chúng (Public Trustee). Điều quan trọng là người mà quý vị chọn để là người được ủy quyền là một người đáng tin cậy và chắc hẳn là sẽ luôn hành động vì các quyền lợi tốt nhất cho quý vị. Một lúc chỉ được tối đa có hai người làm người được ủy quyền.

Information Sheet

Protecting the human rights of adults with decision-making disabilities

CHI TIẾT LIÊN LẠC ĐỂ MUA CÁC BỘ TÀI LIỆU VỀ ỦY QUYỀN DÀI HẠN

State Law Publisher (Nhà Xuất bản Luật Tiểu Bang)

Tầng trệt, 10 William St, Perth WA 6000

Điện thoại: (08) 6552 6000

Thư tín: (08) 9321 7536

Email: sales@dpc.wa.gov.au

Trang mạng: www.slp.wa.gov.au

ĐỂ CÓ THÊM THÔNG TIN LIÊN LẠC

Office of the Public Advocate (Văn phòng Bệnh Vực Công Chúng)

Lầu 2, International House, 26 St Georges Terrace, PERTH WA 6000

PO Box 6293, EAST PERTH WA 6892

Điện thoại: 1300 858 455

Thư tín: (08) 9278 7333

Email: opa@justice.wa.gov.au

Trang mạng: www.publicadvocate.wa.gov.au

Landgate

1 Midland Square, MIDLAND WA 6056

PO Box 2222, MIDLAND WA 6936

Điện thoại: (08) 9273 7373

Thư tín: (08) 9273 7666

Email: customerservice@landgate.wa.gov.au

Mạng: www.landgate.wa.gov.au

Thông tin trong tờ tài liệu này được cung cấp một cách tinh nguyên như là một dịch vụ cho công chúng. Thông tin và lời khuyên được cung cấp một cách thiện ý nhưng chỉ trên cơ sở là người đọc có trách nhiệm tự quyết định các vấn đề được bàn thảo trong tài liệu này và họ nên kiểm tra lại tất cả lời trình bày, tuyên bố và thông tin quan trọng. Chính phủ Tiểu Bang Tây Úc ("chính phủ Tiểu bang") và mọi cơ quan địa diện hoặc phương tiện của chính phủ Tiểu bang, tất cả nhân viên hoặc đại diện của chính phủ Tiểu bang hoặc phương tiện của chính phủ Tiểu bang sẽ không chịu trách nhiệm cho bất cứ sự mất mát hay thiệt hại nào xảy ra dù bằng cách nào và có phải là vì sự sơ suất hay không, từ việc sử dụng hay lệ thuộc vào bất cứ thông tin hay lời khuyên nào cung cấp trong các Bản Hướng Dẫn này.

2015